

The Goddess of Mercy

Long, long ago there lived a gentle-minded girl in the suburb of a village. As her parents had been dead, she lived alone with her villagers helping her.

One day she found a Buddhist priest laying himself on the side of a street.

"Mr. Priest. What's the matter with you?" said she, touching his forehead.

"It's too bad! You have a fever."

She handed him into her small hut and made him take a rest in bed. She wanted to make rice porridge for him, but she had no rice at home.

She visited one house in her neighborhood to get a little rice.

"Excuse me, but would you share a little rice with me?"

"Of course, but please help me when I plant rice seedlings."

"I know. Thank you very much."

She visited another house in her neighborhood.

"Excuse me, but would you share a little medicine with me?"

"Of course, but please help me when I plant rice seedlings."

"I know. Thank you very much."

She visited each house to share some Miso(soy bean paste), Tofu(soy bean curd), fish, vegetable, milk and so on.

"Excuse me, but would you share ...with me?"

"Of course, but please help me when I plant rice seedlings?"

"I know. Thank you very much."

After all, she visited twenty houses and took care of the sick priest for three days and nights.<

When the priest in good health left her house, he gave her a little statue.

"Thank you for your kind nursing. I am fine now. I'll give you this Kannon-sama(The Goddess of Mercy) as a token of my gratitude."

When one of her neighbors came to her, a few weeks had passed.

"It is tomorrow, the day when I plant rice seedlings. I'm waiting for you to help me."

Her neighbors came to her one after another.

"It is tomorrow, the day when I plant rice seedlings. I'm waiting for you to help me."

After all, twenty neighbors in all came to her house.

"Oh, what shall I do? I can never help twenty neighbors to plant rice at the same time in a day. Dear, Kannon-sama. Please help me. What shall I do?"

She prayed to her very hard sitting in front of the little statue.

By the way, the priest was also praying on the top of a mountain, when it suddenly became dark and a beautiful figure of Kannon-sama appeared in the sky.

"Mr. Priest. Listen to me. Now the girl who you are looked after by is in great trouble. Take nineteen young ladies to her village and help her."

Saying so, the Goddess of Mercy disappeared.

The priest visited one of the houses in a nearby village to ask young ladies.

"Young Lady. Why don't you go and help to plant rice seedlings in a village over the mountain?"

"Of course, I'll do it if you ask me to do."



The priest visited another house in the village to ask young ladies.<

"Young Lady. Why don't you go and help to plant rice seedlings in a village over the mountain?"

"Of course, I'll do it if you ask me to do."

After all, he visited nineteen houses in all to ask young ladies.

On the night before the rice-seedling, the girl thought in front of the little statue.

"I can't help every house. I'll help the very neighbor tomorrow. If I work hard, Kannon-sam is sure to help me. Tomorrow is another day."

It began to rain outside in the night.

In the dark morning of the next day, she got up early and left home in Mino(straw-overcoat) and Mino-kasa(straw hat).

The priest and the nineteen ladies in Mino and Mino-kasa also arrived at the village.

They visited each house to help plant rice seedlings.

"Thank you very much for your helping." said the nineteen villagers to them.

The girl and the nineteen ladies worked very hard at each rice paddy, while the priest was praying to Kannon statue at the girl's house.

In the evening the girl came home tired, and the nineteen ladies and the priest left the village.

On the next morning, the nineteen villagers came to her.

"I'm sorry, but..."she tried to say.

"Thank you very much for helping me yesterday."

They brought her many things as a token of their gratitude.

She didn't know what happened to them yesterday until she looked at the wet little statue.

"Ah, I see. Kannon-sama helped them plant rice seedlings instead of me."

She knelt down in front of the statue and prayed to the Goddess deeply.

The very neighbor came to her.

"Thank you very much for your help yesterday. By the way, May I ask a favor of you?"

"What?"

"Would you mind marry me?"

She smiled at him, so did the Goddess of Mercy.(2005/12/21)

慈悲の神さま

むかし、むかし、あるところに心優しい女の子が住んでいました。両親をなくし、村人に助けられ一人で暮らしておりました。

ある日のことです。道のわきにお坊さんが横たわっておりました。

「お坊さん、どうしたのですか。」と言うと、お坊さんの額に触ってみました。

「まあ、大変。熱があるわ。」

女の子は、お坊さんの手を取ると、小さな家までつれて行き床につかせてやりました。おかゆを食べさせたいと思いましたが、お米がありません。

女の子は隣の家からお米を少し分けてもらうことにしました。

「すみません。お米を少し分けてください。」

「いいよ、田植えのとき手伝ってね。」

「わかったわ。ありがとう。」

女の子は近所の家にも行きました。

「すみません。お薬を少し分けてください。」

「いいよ、田植えのとき手伝ってね。」

「わかったわ。ありがとう。」

女の子は近所の家々を回って味噌や豆腐や魚や野菜や牛乳を分けてもらいました。

「すみません。・・・を少し分けてください。」

「いいよ、田植えのとき手伝ってね。」

「わかったわ。ありがとう。」

結局、二十件の家を回って、三日三晩お坊さんの看病をしました。

お坊さんは元気になって旅立つとき、女の子に小さな仏像をあげました。

「手厚い看病ありがとう。元気になりました。お礼のしるしとしてこの観音さまをあげましょう。」< 数週間後、隣の人がやってきました。

「明日が田植えだ。頼むよ。」

次から次へと近所の人やってきました。

「明日が田植えだ。頼むよ。」

結局、二十人の村人やってきました。

「どうしょう。一日で一度に二十人の田植えは手伝えないわ。観音さま、助けてください。」

観音さまの前に座って一生懸命祈りました。

ところで、あのお坊さんも山の上でお祈りしていました。すると突然空が暗くなり、美しい観音さまが空に現れました。

「お坊さん、よく聞きなさい。あなたがお世話になった女の子がとても困っていますよ。助けてやりなさい。十九人の娘さんを連れて村に行きなさい。」と言うと、消えてしまいました。

お坊さんは、ある村の家々を訪れて、娘さんをお願いしました。

「娘さん、山の向こうの村の田植えを手伝ってくれないかい。」

「お坊さんのお願いなら手伝うわ。」

結局、十九件の家を回って、娘さんをお願いしました。

田植えの前の晩、女の子は観音さまの像の前に座って考えていました。

「全部の家の手伝いはできないわ。明日は隣の家を手伝いましょう。一生懸命働けば、観音さまが助



けてくれるわ。きっと何とかなるわ。」

外では雨が降り出しました。

次の日、まだ夜が明けぬ暗い朝、女の子は起きると箕（みの）と箕かさを身にまとい出かけました。

お坊さんと箕（みの）と箕かさをまとった十九人の娘さんも村に着きました。

それぞれの家に行き、田植えを手伝ってやりました。

「お手伝いありがとう。」村人たちは言いました。

女の子と十九人の娘さんたちはそれぞれの田んぼで一生懸命働きました。一方、お坊さんは女の子の家で観音さまにお祈りしていました。

夕方、女の子はへとへとになって帰ってきました。そして、十九人の娘さんとお坊さんは戻っていききました。

次の朝、近所の十九人の村人が女の子の所にやってきました。

「ごめんさない、でも・・・」と言おうとしました。

「昨日はお手伝いありがとう。」

村人たちはお礼に色々なものを持ってきてくれました。女の子は昨日何が起こったのかわかりませんでした。でも小さな観音さまを見て、

「あ、わかった。観音さまが私の代わりに田植えを手伝ってくれたのだわ。」

女の子は、観音さまの前にひざまずくと、心を込めて祈りました。

隣の人がやってきました。

「昨日はお手伝いありがとう。ところで、お願いがあるのだが？」

「なに。」

「結婚してくれないか。」

女の子は微笑みました。観音さまもそうでした。(Kudo)